

Xedapen Orokorrak

OSASUN SAILA

Zk-6459

270/2003 DEKRETUA, azaroaren 4koa, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroa sortu eta arautzekoa.

Abenduaren 12ko 7/2002 Legeak, osasun arloko aurretiazko borondateenak, 3.2 artikuluan dioenez, aurretiazko borondateen agiria idatziz jasoko da, eta agiri-emaileak notarioaren, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren —funtzionario edo langile publikoa—, edo hiru lekukoen aurrean egin behar du. Lege berak aurrerago, hain zuzen ere, 6. artikuluan, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaz hitz egiten du eta artikulua horretako lehenengo idatz-zatian, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailari atxikia egongo den Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroa sortuko dela aurreikusten du. Erregistro horretan, agiri-emaileek osasun arloko aurretiazko borondateen agiri-emaitea inskribatu ahalko dute, baita haren aldaketa, ordezkapena edo ezeztapena ere. Bukatzeko, lege horren azken xedapenetako lehenengoak Eusko Jaurlaritzari ezartzen dio erregistroa hamar hilabeteko epean sortzeko agindua.

Bi helburu nagusi ditu dekretu honek. Lehenengoa, dudarik gabe, agindutakoa betetzea, horretarako Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroa sortu eta arautzen dela. Eta bigarrena, aipatu legearen 3.2 artikulua garatzea, hau da, aurretiazko borondateen agiri-emaitea —erregistroko arduraduna den funtzionario edo langile publikoaren aurrean egiten dena— arautzea. Erregistro baten berezko zereginei begiratua agiri-emaitea zeregin desberdina dela ikusten da. Helburu horiek bete daitezten errezteko, aurretiazko borondateen agiriak jasoko duena arautzea oso baliogarria izango da; eta arautze hori dekretu honetan bertan egiten da.

Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren zeregin oinarritzakoak dira aurretiazko borondateen agiriak inskribatzea, eta, behar izanez gero, agiri-emaileak zaintzen ari diren medikuei helaraztea. Horretarako, aurretiazko borondateen agiriaren inskripzioa euskarri informatikoan egin behar da, eta mediku eta erregistroen arteko komunikazioa iraunkorra eta etenik gabekoa izan dadin behar diren mekanismoak ezarri behar dira. Agiri horiek medikuek eta ez beste inork irakurri ahalko dituzte, salbu, agiri-emaileek beraiek. Osasun Sailko organo berri bat arduratuko da Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaz, hain zuzen ere, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren Bulegoa, horretarako bereziki sortua izan dena, eta osasun zerbitzuetako erabiltzaileen betebeharrak betetzen direla, eta eskubideak errepetatzen direla zaintzen duen zuzendari-

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE SANIDAD

Nº-6459

DECRETO 270/2003, de 4 de noviembre, por el que se crea y regula el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

La Ley 7/2002, de 12 de diciembre, de las voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad, establece en su artículo 3.2 que el documento de voluntades anticipadas se formaliza por escrito, permitiendo a la persona otorgante hacerlo bien ante notario, bien ante el funcionario o empleado público encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas, o bien ante tres testigos. Más adelante dedica su artículo 6 al Registro Vasco de Voluntades Anticipadas, en cuyo apartado primero prevé que se creará un Registro Vasco de Voluntades Anticipadas adscrito al Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, en el que las personas otorgantes voluntariamente podrán inscribir el otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de los documentos de voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad. Por último, la disposición final primera de la misma Ley impone al Gobierno Vasco el mandato de crear el Registro en el plazo de diez meses.

El presente Decreto tiene dos objetivos fundamentales. El primero es, sin duda, dar cumplimiento a dicho mandato, creando y regulando el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas. El segundo es desarrollar el artículo 3.2 de la Ley, regulando el otorgamiento de los documentos de voluntades anticipadas ante el funcionario o empleado público encargado del mismo, otorgamiento que es una función distinta de las propias de un registro. Para facilitar el cumplimiento de ambos objetivos, resulta de la máxima utilidad regular el contenido del documento de voluntades anticipadas, regulación que igualmente se aborda en el Decreto.

Las funciones básicas del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas son inscribir los documentos de voluntades anticipadas y, llegado el caso, hacerlos llegar al personal médico que atiende a las personas otorgantes de los mismos. Para ello es preciso que la inscripción de los documentos de voluntades anticipadas se practique en soporte informático y que se establezcan mecanismos de comunicación permanente y sin interrupciones entre el Registro y los facultativos, que son los únicos que pueden acceder al contenido de los mismos, salvo las personas otorgantes. La gestión del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas se encomienda a un nuevo órgano del Departamento de Sanidad denominado Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas que se crea al efecto y que depende de la Dirección encargada de la tutela general del ejercicio de

tzaren menpe egongo da, hau da, Ikerlan eta Garapen Sanitarioko Zuzendaritzaren menpe.

Aurretiazko borondateen agiria inskribitzeko, aldatzeko, ordezkatzeko eta ezeztatzekeo prozedura ere arautzen da, eta aipatzekoa da, edozein dela eskabidea aurkezten den tokia, agiri horien konfidentzialtasuna bermatzen dela. Izan ere, agiri horiek kartazal itxi baitean aurkeztuko baitira, eta Erregistroaren Bulegoko langileek baino ezin izango dute ireki.

Aurretiazko borondateen agiriak berak izan dezakeen eduki minimoa ere arautzen da. Hala ere, ez da eredu uniforme inposatu emaileak nahi duena askatasunez adieraz dezan.

Bukatzeko, dekretu honek Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren figura ere arautzen du. Izan ere, erregistroarena berarena ez den, baina garrantzi handikoa den zeregina baitagokio berari, hau da, aurretiazko borondateen agiria ematea; eta zeregin hori erregistroaren egoitzatik kanpo bete ahalko du pertsonaren batek horrela eskatzen duenean.

Horregatik guztiagatik, Elkargo Ofizialak, eta sektore horretako gizarte elkarte adierazgarrienak entzun ondoren, Gizarte eta Ekonomia Kontseiluak irizpena eman duela, Aholku Batzorde Juridikoarekin bat egirik, Osasun sailburuaren proposamenez, Jaurlaritzaren Kontseiluak 2003ko azaroaren 4ko bileran eztabaidatu eta onartu ondoren,

XEDATU DUT:

1. artikulua.— Xedea.

Dekretu honen bidez, osasun arloko aurretiazko borondateen abenduaren 12ko 7/2002 Legean aurreikusten zen Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroa sortzen da.

2. artikulua.— Erregistroaren zereginak.

Honakoak dira Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren zereginak:

a) osasun arloko aurretiazko borondateen agiriak inskribitzea, aldatzea, ordezkatzeta eta ezeztatzea.

b) inskribatzen diren agiriak zaintzea.

c) aurretiazko borondateen agiri-emaileak atenditzen dituzten osasun zentroetako langileei agiri-emate horien berri ematea.

d) agiri-emailea atenditzen ari den medikuari/ei agiriaren edukiaren berri ematea.

e) herritarrei osasun arloko aurretiazko borondateen berri ematea.

derechos y del cumplimiento de obligaciones por los usuarios y usuarias de los servicios sanitarios: la Dirección de Estudios y Desarrollo Sanitario.

Lógicamente, se regulan los procedimientos de inscripción del otorgamiento, modificación, sustitución y revocación de los documentos de voluntades anticipadas, siendo digno de mención que, sea cual sea el lugar de presentación de las solicitudes, en todo momento se garantiza la confidencialidad de los documentos, puesto que éstos deben adjuntarse en un sobre cerrado que únicamente abrirá el personal dependiente de la Oficina del Registro.

También se regula el contenido mínimo de los propios documentos de voluntades anticipadas para su inscripción, sin imponer un modelo uniforme, para respetar la libertad radical de la persona otorgante a la hora de manifestarse.

Por último, puesto que le corresponde una función ajena al propio Registro pero de gran importancia, como es el otorgamiento de documentos de voluntades anticipadas, este Decreto regula la figura del encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas, facultándole para cumplir esta función fuera de su sede a requerimiento de aquellas personas que así lo precisen.

Por todo lo expuesto, oídos los Colegios Oficiales y las organizaciones sociales más representativas del sector, previo dictamen del Consejo Económico y Social, de acuerdo con la Comisión Jurídica Asesora, a propuesta del Consejero de Sanidad, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada 4 de noviembre de 2003,

DISPONGO:

Artículo 1.— Objeto.

Mediante el presente Decreto se crea el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas previsto en la Ley 7/2002, de 12 de diciembre, de las voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

Artículo 2.— Funciones del Registro.

Son funciones del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas:

a) Inscribir el otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de los documentos de voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

b) Custodiar los documentos inscritos.

c) Facilitar el conocimiento de la existencia de los documentos de voluntades anticipadas al personal de los centros sanitarios que atiendan a las personas otorgantes de los mismos.

d) Transmitir al personal médico que atienda a la persona otorgante de un documento de voluntades anticipadas el contenido de éste.

e) Informar a la ciudadanía sobre las voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

3. artikulua.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren Bulegoa.

1.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren Bulegoa Ikerlan eta Garapen Sanitarioko Zuzendaritzaren menpe dago, eta zuzendaritza hori da erregistroa kudeatuko duen unitate organikoa.

2.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan agiri-emailei banakako arreta eta konfidentziala eskainiko zaie.

3.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren Bulegoko langileek karguagatik duten informazioa isilpean gorde beharko dute.

4. artikulua.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduraduna.

1.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroaren Bulegoko arduraduna funtzionario edo langile publiko izango da.

2.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunak formalizatuko du aurretiazko borondateen agiri-ematea, agiri hori aldatzea, ordezkatzeta eta ezezteta, osasun arloko aurretiazko borondateen abenduaren 12ko 7/2002 Legeak dioenaren arabera.

3.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunak egoitza kanpo formalizatu ahalko du aurretiazko borondateen agiri-ematea, aldatzea, ordezkatzeta edo ezeztatzea, agiri-emaileak horrela eskatzen duenean.

5. artikulua.– Agiri-euskarri.

1.– Edozein euskarritan jasotako aurretiazko borondateen edozein agiri onartuko du erregistroak, beti ere kautotasuna, osotasuna eta kontserbazioa bermatzen bada.

2.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan egiten diren inskripzioak euskarri informatikoan egingo dira, eta Norberaren Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak dioena beteko da.

6. artikulua.– Aplikazio eremua.

1.– Adinez nagusia, Euskal Autonomia Erkidegoan bizi dena, epai bidez gaitasuna kendu ez zaion eta askatasunez jokatzen duen edozein pertsonak eskatu ahalko du Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan osasun arloko aurretiazko borondateen agiri-ematea inskribitzeko, hura aldatzeko, ordezkatzeko edo ezeztatzeko.

2.– Halaber, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren aurrean formalizatu ahalko du osasun arloko aurretiazko borondateen agiri-ematea, haren aldatzea, ordezkatzeta edo ezezteta.

Artículo 3.– Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

1.– La Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas, dependiente de la Dirección de Estudios y Desarrollo Sanitario del Departamento de Sanidad, es la unidad orgánica que gestiona el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

2.– En la Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas las personas reciben atención individualizada y confidencial.

3.– El personal adscrito a la Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas está sujeto al deber de guardar secreto con respecto a la información que conozca en razón de su cargo.

Artículo 4.– Encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

1.– Al frente de la Oficina del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas hay un funcionario o empleado público encargado del mismo.

2.– Al encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas le corresponde formalizar el otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de los documentos de voluntades anticipadas, de conformidad con lo previsto en la Ley 7/2002, de 12 de diciembre, de las voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

3.– El encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas puede desplazarse fuera de su sede para formalizar el otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de los documentos de voluntades anticipadas a requerimiento de aquellas personas que así lo precisen.

Artículo 5.– Soportes documentales.

1.– El Registro admite documentos de voluntades anticipadas emitidos en cualquier soporte que garantice su autenticidad, integridad y conservación.

2.– Las inscripciones en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas se practican en soporte informático, con pleno sometimiento a lo previsto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

Artículo 6.– Ambito de aplicación.

1.– Cualquier persona mayor de edad, residente en la Comunidad Autónoma del País Vasco que no haya sido judicialmente incapacitada para ello y actúe libremente, podrá solicitar del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas la inscripción del otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de un documento de voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

2.– Igualmente podrá formalizar ante el encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas el otorgamiento, la modificación, la sustitución y la revocación de un documento de voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

3.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan inskribatuak dauden agirien eta horien edukinaren berri izatea, beti ere, dekretu honetan ezarritako baldintzak betetzen badira, osasun zentroetako langileei eta Euskal Autonomia Erkidegoan lan egiten duten medikuei baino ez zaie bermatzen. Horrek, hala ere, ez du esan nahi beste aurretiazko borondate edo aurretiazko jarraibideen erregistroekin konexiorik ez dela egongo.

7. artikulua.– Aurretiazko borondateak jasoko dituen agiriaren edukina.

1.– Aurretiazko borondateen agirian, gutxienez, honakoak jaso beharko dira: agiri-emailearen izena, bi abizen, helbidea, nortasun agiriaren zenbakia, edo pasaportearena zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena, bere tratamenduari buruzko jarraibideak, eta agiria non, noiz eta nola formalizatu den.

2.– Agirian, halaber, agiri-emailearen bizitza helburuak eta baloreak adieraz daitezke, baita ordezkari bat edo gehiago izendatu ere.

3.– Ordezkaria, edo ordezkariak izendatzekotan haien izena, bi abizen, nortasun agiriaren zenbakia, edo pasaportearena zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena, helbidea eta telefono zenbakia adierazi beharko dira. Agiri-emaileak berriaz adierazi beharko du osasun arloko aurretiazko borondateen abenduaren 12ko 7/2002 Legearen 2. artikulua 3.a) idatz-zatian xedatutakoa betetzen dutela.

4.– Agiria hiru lekukoren aurrean formalizatzen bada, harekin batera lekukoaren aitortpena jaso beharko da, hain zuzen ere, honakoak jasoko dituen:

a) adinez nagusiak direla, jarduteko gaitasun osoa dutela, eta agiri-emailearen ezkontideak edo izatezko bikote-kideak ez direla edo, bigarren mailera bitarteko odol-ahaidetasuna edo nolabaiteko ondarezko harremana edo kideetasuna ez dutela.

b) agiri-emailea adinez nagusia dela, haiek dakitela, gaitasuna duela jarduteko, askatasun osoz jokatzeko duela eta agiria haien aurrean sinatu duela.

Aitorten honekin batera, hiru ordezkariaren izena, bi abizen, nortasun agiriaren zenbakia edo pasaportearena zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena, eta hiruren sinadura.

8. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiri-emaileen inskripziorako prozedura.

1.– Inskripziorako prozeduraren hasiera agiri-emaileen eskabidearekin hasten da. Eskabidea dekretu honen I. eranskinean dagoen ereduari jarraiki egingo da, eta harekin batera bertan dauden datuak zehazteko edo osatzeko egoki ikusten diren elementuak jarri ahalko dira.

3.– El conocimiento de la existencia de los documentos de voluntades anticipadas inscritos en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas y el acceso al contenido de los mismos en las condiciones previstas en este Decreto sólo se garantizan respectivamente al personal de los centros sanitarios y a los médicos radicados en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Todo ello sin perjuicio de la interconexión con otros registros de voluntades anticipadas o instrucciones previas.

Artículo 7.– Contenido del documento de voluntades anticipadas.

1.– En el documento de voluntades anticipadas deben constar, como mínimo, el nombre, dos apellidos, domicilio, número del Documento Nacional de Identidad, pasaporte u otro documento válido para acreditar su identidad y firma de la persona otorgante, las instrucciones sobre su tratamiento y el lugar, la fecha y el modo en que se formaliza.

2.– En el documento se pueden hacer constar, así mismo, los objetivos vitales y valores personales de la persona otorgante, y se pueden designar uno o varios representantes.

3.– En el caso de que se designen representante o representantes, debe hacerse constar su nombre, dos apellidos, número del Documento Nacional de Identidad, pasaporte u otro documento válido para acreditar su identidad, dirección y número de teléfono, manifestando el otorgante expresamente que concurren en ellos el requisito previsto en el apartado 3.a) del artículo 2 de la Ley 7/2002, de las voluntades anticipadas en el ámbito de la sanidad.

4.– Si el documento se formaliza ante tres testigos, ha de incluir, además, una declaración de éstos en el sentido de que:

a) son personas mayores de edad, con plena capacidad de obrar y no vinculadas con la otorgante por matrimonio, unión libre o pareja de hecho, parentesco hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad o relación patrimonial alguna.

b) la persona otorgante es mayor de edad, no les consta que esté incapacitada judicialmente, actúa libremente y ha firmado el documento en su presencia.

Esta declaración va acompañada del nombre, dos apellidos, número del Documento Nacional de Identidad, pasaporte u otro documento válido para acreditar su identidad, y firma de los tres testigos.

Artículo 8.– Procedimiento de inscripción del otorgamiento de un documento de voluntades anticipadas.

1.– El procedimiento de inscripción se inicia mediante solicitud de la persona otorgante, que se ajustará al modelo previsto en el anexo I de este Decreto, y que podrá acompañarse de los elementos que resulten convenientes para precisar o completar los datos que en él figuran.

2.– Eskabidearekin batera, honako dokumentazioa eramango duen kartazal itxi bat aurkeztu beharko da:

a) nortasun agiriaren fotokopia, edo pasaportearena zein agiri-emailearen nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena.

b) aurretiazko borondateen agiria notarioaren aurrean formalizatu bada, horren kopia eskuetsia.

c) aurretiazko borondateen agiria Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduraduna den funtzionario edo langile publikoaren aurrean formalizatu bada, horren kopia kautoa.

d) aurretiazko borondateen agiria lekukoen aurrean formalizatu bada, jatorrizko agiria eta lekukoen nortasun agirien fotokopia, edo pasaportearen zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena. Edozein dela erabiltzen dena indarrean egon beharko du.

3.– Eskabidea eta harekin batera aurkeztu beharreko kartazala Osasun Saileko erregistro nagusian aurkeztu beharko da, edo Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak 38.4 artikuluan xedatzen dituen lekuetan.

4.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduraduna den funtzionario edo langile publikoari dagokio aurretiazko borondateen agiria emateko bete behar diren legezko formaltasunak bete direla egiaztatzea. Lekukoen aurrean ematen denean, agiri-emailea adinez nagusia dela egiaztatu beharko da, baita sinadurak, bai agiri-emailearena, bai lekukoena, egiazkoak direla ere. Azken egiaztapen hori egiteko, nortasun agirien fotokopietara jo beharko da, edo pasaporteenetara zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste dokumentuarenera.

5.– Eskabidea 1. idatz-zatian ezarritakoari jarraiki egin ez bada, edo berarekin batera 2. idatz-zatian adierazitako dokumentuak eramaten ez baditu, errekerimendua egingo zaio interesdunari akatsa zuzen dezan edo eskatzen zitzaizkion dokumentuak aurkez ditzan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 71. artikulua dioenaren arabera.

6.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunak du inskripzioaz erabakitze eskumena, eta ezeztatze arrazoia 7/2002 Legeak edo dekretu honek berak ezartzen dituen baldintzak ez betetzea izango da. Ezezten bada, ebazpen arrazoitua eman beharko da, eta eskabidea aurkeztu duen pertsonari horren jakinarazpena egin, hilabeteko epean.

7.– Ezarritako epearen barruan jakinarazpenik ez badago, baietsi dela ulertuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 58.

2.– A la solicitud se adjuntará un sobre cerrado que contendrá la siguiente documentación:

a) fotocopia del Documento Nacional de Identidad, pasaporte u otro documento válido para acreditar la identidad de la persona otorgante.

b) si el documento de voluntades anticipadas ha sido formalizado ante notario: una copia autorizada del mismo.

c) si el documento de voluntades anticipadas ha sido formalizado ante el funcionario o empleado público encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas: una copia auténtica del mismo.

d) si el documento de voluntades anticipadas ha sido formalizado ante testigos: el original del documento de voluntades anticipadas y fotocopias de los documentos nacionales de identidad, los pasaportes u otros documentos válidos para acreditar su identidad, en vigor, de los testigos.

3.– La solicitud y el sobre adjunto han de presentarse en el registro general del Departamento de Sanidad o en los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones y del Procedimiento Administrativo Común.

4.– Corresponde al funcionario o empleado público encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas comprobar la observancia de las formalidades legalmente establecidas para el otorgamiento del documento de voluntades anticipadas. Cuando haya sido otorgado ante testigos, la comprobación se extiende a la mayoría de edad de la persona otorgante y de los testigos, así como a la veracidad de sus firmas, y se realiza mediante el examen de las fotocopias de los documentos nacionales de identidad, pasaportes o documentos válidos para acreditar su identidad.

5.– Si la solicitud no se ajusta a lo establecido en el apartado 1 o no viene acompañada por la documentación señalada en el apartado 2 de este artículo, se requerirá a la persona interesada para que subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, de conformidad con lo establecido en el artículo 71 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

6.– El encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas resuelve sobre la inscripción en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas. La inscripción sólo puede denegarse, mediante resolución motivada, en caso de incumplimiento de los requisitos establecidos en la Ley 7/2002 y en este Decreto. La resolución ha de adoptarse y notificarse a la persona solicitante en el plazo de un mes.

7.– La falta de notificación dentro del plazo previsto tiene efectos estimatorios, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 58 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico

artikuluak 4. idatz-zatian ezarritakoaren kaltetan izan gabe.

8.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren ebazpenen aurka gora jotzeko errekurtsioa jar daiteke Ikerlan eta Garapen Sanitarioko zuzendariaren aurrean.

9.– Aurretiazko borondateen agiria Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan inskribatuko da, estimatzeko eman den ebazpenaren egunetik kontatzen hasita, hiru egun baliioduneko epean.

9. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiria aldatzea, ordezkatzeta edo ezezteta.

1.– Aurretiazko borondateen agiria aldatzen bada, agiriak eragina izaten jarraituko du, baina edukinean zatiren bat aldatuko da.

2.– Aurretiazko borondateen agiria ordezkatzeta bada, dagoena eraginik gabe geldituko da, eta beste bat emango da haren ordeze.

3.– Aurretiazko borondateen agiria ezezten bada, dagoena eraginik gabe geldituko da eta haren lekuan ez da berri bat emango.

10. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiria aldatu, ordezkatu edo ezeztatzeko eduki beharrekoa.

1.– Aldez aurretik emandako aurretiazko borondateen agiria aldatu, ordezkatu, edo ezezten duen agiriak, gutxienez, jaso beharrekoak honakoak dira:

a) agiri-emailearen izena, bi abizen eta nortasun agiriaren zenbakia edo pasaportearena zein nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena.

b) aldatu, ordezkatu edo ezezten den dokumentua non, noiz eta nola formalizatu zen.

c) agiri-emaileak agiria aldatu, ordezkatu edo ezezteko duen borondatea.

d) aldaketa, ordezkapena edo ezeztapena non eta noiz formalizatzen den.

e) agiri-emailearen sinadura.

2.– Lehenago emandako aurretiazko borondateen agiria berri batez aldatu behar bada, aurreko idatz-zatian aipatutakoez aparte, aurreko agiria eraginik gabe gelditu dela adierazi behar da, eta agiri-emailearen tratamenduari buruzko jarraibideak erantsi behar dira. Agiri-emailearen bizi-helburuak eta balioak ere sar daitezke, baita ordezkari bat edo gehiago izendatu ere, 7.3 artikulua dioenaren arabera.

3.– Lehenago emandako aurretiazko borondateen agiria aldatu behar bada, artikulua honetako 1. idatz-zatian aurreikusitakoaz aparte, argi eta garbi adierazi behar da, aurreko agiriaren zein zatik jarraitzen duen

las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

8.– Contra las resoluciones del encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas se puede interponer recurso de alzada ante el Director de Estudios y Desarrollo Sanitario.

9.– La inscripción de un documento de voluntades anticipadas en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas se practica dentro de los tres días hábiles siguientes a aquél en el que se dicta la resolución estimatoria.

Artículo 9.– Modificación, sustitución o revocación de un documento de voluntades anticipadas.

1.– La modificación de un documento de voluntades anticipadas consiste en alterar parcialmente el contenido de éste sin privarle de efectos.

2.– La sustitución de un documento de voluntades anticipadas consiste en privar a éste de efectos otorgando uno nuevo en su lugar.

3.– La revocación de un documento de voluntades anticipadas consiste en privar a éste de efectos sin otorgar uno nuevo en su lugar.

Artículo 10.– Contenido de la modificación, sustitución o revocación de un documento de voluntades anticipadas.

1.– En el documento que modifique, sustituya o revoque las voluntades anticipadas previamente otorgadas, deben constar, como mínimo:

a) el nombre, dos apellidos y número del Documento Nacional de Identidad, pasaporte u otro documento válido para acreditar la identidad de la persona otorgante.

b) el lugar, la fecha y el modo de formalización del documento que se modifica, sustituye o revoca.

c) la voluntad de la persona otorgante de modificar, sustituir o revocar dicho documento.

d) el lugar y la fecha en que se formaliza la modificación, sustitución o revocación.

e) la firma de la persona otorgante. .

2.– Si se trata de sustituir el documento de voluntades anticipadas anteriormente otorgado por uno nuevo, además de las menciones previstas en el apartado anterior, debe hacerse constar que el documento previo queda sin efectos y añadir las instrucciones sobre el tratamiento de la persona otorgante. Pueden incluirse también los objetivos vitales y valores personales de ésta, y se pueden designar uno o varios representantes, de acuerdo con lo previsto en el artículo 7.3.

3.– Si se trata de modificar el documento de voluntades anticipadas anteriormente otorgado, además de las menciones previstas en el apartado 1 de este artículo, ha de expresarse con total claridad qué parte del docu-

indarrean, eta, zein gelditzen den eraginik gabe, baita sartzen den alde berriaren erredakzioa ere.

4.– Agiria hiru lekukoren aurrean formalizatzen bada, dekretu honetako 7.4 artikulua xedatutakoaren arabera egingo da.

11. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiriaren aldaketa, ordezkapena, edo ezeztapenaren inskripzioko prozedura.

1.– Aurretiazko borondateen agiria aldatzea, ordezkatzea edo ezeztatzea inskribitzeko prozedura 8. artikuluan xedatutakoa izango da.

2.– Eskabidearen eredia dekretu honen II. eranskinean jaso da.

12. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiria inskribitua duen agiri-emailearen eskubideak.

1.– Aurretiazko borondateen agiria inskribitua duen agiri-emaileak kontsulta egin ahalko du Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan, nahi duenean.

2.– Aurretiazko borondateen agiriaren inskripzioa egiaztatzen duen ziurtagiria ere eskuratu ahalko du.

13. artikulua.– Osasun zentroetarako informazioa.

Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroak, agiri-emaileek baimena ematen dutenean, inskribatuak dauden agirien berri eman ahalko die osasun zentroi.

14. artikulua.– Inskribatutako agirien edukinaren berri izateko medikuek egin beharrekoa.

1.– Pertsona bat tratatzen ari den medikuak garrantzi handiko erabaki klinikoak hartu behar baditu, eta gaixoa nahia adierazi ezineko egoeran badago, Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistrora jo beharko du, eta pertsona horrek agiria inskribatua duen egiaztatu; baldin badago irakurri ahalko du.

2.– Aurretiazko borondateen agiria ikusi ondoren, medikuak agirian bertan adierazten den ordezkariari jakinarazi beharko dio agiriak dioena; edo ordezkaria izendatua egon ezean, agiri-emailearekin lotura duten pertsonei, bai familia lotura bai izatezkoa dutenei.

15. artikulua.– Sekretu-obligazioa.

Osasun langileek, mediku zein mediku ez direnak, lanpostua dela eta, aurretiazko borondateen agiriren baten berri dutenean, edo haren edukia, isilpean gorde egin beharko dute dakitena, 14.2 artikuluan xedatutakoaren kaltetan izan gabe.

16. artikulua.– Aurretiazko borondateen agirien zaintza.

1.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroak inskribituta dauden agiriak bost urtez gordeko ditu agi-

mento previo permanece vigente, qué parte queda sin efectos y, en su caso, cuál es la redacción de la parte que se incorpora.

4.– Si el documento se formaliza ante tres testigos, se procederá conforme a lo establecido en el artículo 7.4 de este Decreto.

Artículo 11.– Procedimiento de inscripción de la modificación, sustitución o revocación de un documento de voluntades anticipadas.

1.– El procedimiento para inscribir la modificación, sustitución o revocación de un documento de voluntades anticipadas es el establecido en el artículo 8.

2.– El modelo de solicitud es el previsto en el anexo II de este Decreto.

Artículo 12.– Derechos de la persona otorgante de un documento de voluntades anticipadas inscrito.

1.– La persona otorgante de un documento de voluntades anticipadas inscrito puede dirigirse al Registro Vasco de Voluntades Anticipadas para consultarlo en cualquier momento.

2.– También puede obtener un certificado acreditativo de la inscripción de su documento de voluntades anticipadas.

Artículo 13.– Información a los centros sanitarios.

El Registro Vasco de Voluntades Anticipadas facilita al personal de los centros sanitarios el conocimiento de la existencia de aquellos documentos inscritos cuyos otorgantes así lo autoricen.

Artículo 14.– Acceso por parte del personal médico a los documentos inscritos.

1.– Cuando sea preciso adoptar decisiones clínicas relevantes, el médico que atiende a una persona a la que, por su situación, no le sea posible expresar su voluntad, debe dirigirse al Registro Vasco de Voluntades Anticipadas para conocer si ésta tiene alguno inscrito y, en caso afirmativo, acceder a su contenido.

2.– Tras el acceso al documento de voluntades anticipadas, el médico debe comunicar su contenido al representante designado en el mismo o, en su defecto, las personas vinculadas al otorgante por razones familiares o de hecho.

Artículo 15.– Deber de secreto.

El personal sanitario, tanto facultativo como no facultativo, que en razón de su puesto de trabajo conozca la existencia o acceda al contenido de cualquier documento de voluntades anticipadas, está sujeta al deber de guardar secreto, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 14.2.

Artículo 16.– Custodia de los documentos de voluntades anticipadas.

1.– El Registro Vasco de Voluntades Anticipadas custodia los documentos inscritos hasta pasados cinco

ri-emailea hiltzen den momentutik kontatua. Denbora hori pasatutakoan desegin ditzake.

2.– Ezeztatu edo ordezkatu diren agiriak hiru hilabete pasa ondoren desegin daitezke, ezeztapen edo ordezkapenaren inskripzioaren egunetik kontatua.

3.– 5.2 artikuluan aurreikusitako euskarri informatikoan erregistratuak dauden datuak inskribitzen den azkenengo dokumentuari dagozkio, eta artikuluko honetako 1. idatz-zatian xedatutako denboran zehar gordeko dira. Behin epe hori amaituz gero, baliogabetzea norberaren datuak babesteko araudiak dioenaren arabera izango da.

17. artikulua.– Beste erregistroekiko interkonexioa.

1.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroak Aurretiazko Jarraibideen Estatuko Erregistroarekin izango du harremana, beti ere azaroaren 14ko 41/2002 Legeak eta bera garatzeko araudiak diotenaren arabera.

2.– Aurretiazko Borondateen edo Jarraibideen beselako erregistroekiko konexioa horretarako sinatzen diren lankidetzak hitzarmenetan ezarritakoaren arabera egingo da. Hitzarmen horiek norberaren datuen baberako araudiak dioena errespetatu beharko dute.

3.– Osasun-laguntza edo horretara heltzea ahalbidetzen duten fitxeroen arteko interkonexioa, dekretu hau indarrean sartzen denetik izango da.

18. artikulua.– Aurretiazko borondateen agiria erregistroko arduradunaren aurrean ematea.

1.– Aurretiazko borondateen agiria Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren aurrean ematen denean, agiri-emaileak bere burua identifikatu beharko du nortasun agiria baliatua, edo, balioa duen pasaporte, baita adinez nagusia dela egiaztatu ere.

2.– Agiri-ematea ez da gertatzen Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunak agiri-emailea askatasunez ez dela jokatzen ari uste badu.

3.– Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunak agiri-emailearen gaitasunaren inguruan zalantza izanez gero, agiri-ematea eten dezake haren inguruan Erregistro Zibilak emandako egiaztagiria lortu arte.

4.– Aurretiazko borondateen agiria kautotasuna, osotasuna eta kontserbazioa bermatzen duen edozein euskarritan eman daiteke.

5.– Aurretiazko borondateen agiri-ematea bukatu ondoren, agiri-emaileari eskatzen duen beste jatorrizko kopia emango zaio.

6.– Aurretiazko borondateen agiria aldatzea, berri batez ordezkatzeko, edo ordezkatu gabe ezeztatzea, arti-

anos desde el fallecimiento de la persona otorgante, pudiendo destruirlos a partir de ese momento.

2.– Los documentos revocados y los sustituidos por otros nuevos pueden destruirse a partir de los tres meses posteriores a la inscripción de la revocación o de la sustitución.

3.– Los datos registrados en el soporte informático previsto en el artículo 5.2 se refieren siempre al último documento inscrito y se conservan durante el plazo previsto en el apartado 1 de este artículo. Una vez finalizado éste, su cancelación se rige por la normativa reguladora de la protección de datos de carácter personal.

Artículo 17.– Interconexión con otros Registros.

1.– El Registro Vasco de Voluntades Anticipadas se interconectará con el Registro Nacional de Instrucciones Previas en los términos previstos en la Ley 41/2002, de 14 de noviembre y su normativa de desarrollo.

2.– La interconexión con otros registros de voluntades anticipadas o instrucciones previas se llevará a cabo con arreglo a lo establecido en los convenios de colaboración que se celebren al efecto y respetando la legislación sobre protección de datos de carácter personal.

3.– La interconexión con los ficheros destinados a prestar asistencia sanitaria o permitir el acceso a la misma, opera desde la entrada en vigor del presente Decreto.

Artículo 18.– Otorgamiento del documento de voluntades anticipadas ante el encargado del Registro.

1.– El otorgamiento del documento de voluntades anticipadas ante el encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas requiere la previa identificación de la persona otorgante mediante la exhibición del Documento Nacional de Identidad o el pasaporte en vigor y la comprobación de su mayoría de edad.

2.– El otorgamiento no tiene lugar cuando, a juicio del encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas, la persona otorgante no actúa libremente.

3.– Si al encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas le suscita dudas la capacidad de la persona otorgante, suspenderá el otorgamiento del documento hasta obtener una certificación del Registro Civil sobre la misma.

4.– El documento de voluntades anticipadas puede emitirse en cualquier soporte que garantice su autenticidad, integridad y conservación.

5.– Finalizado el otorgamiento del documento de voluntades anticipadas, se entregarán a la persona otorgante tantas copias auténticas del mismo como solicite.

6.– Para formalizar la modificación de un documento de voluntades anticipadas, su sustitución por otro

kulu honen aurreko idatz-zatietan xedatutakoari jarraiki egin behar da.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Teknika eta baliabide elektroniko, informatiko eta telematikoak.

Osasun Sailak dekretu honetan araututako erregistro jarduketetarako, bereziki notario aurrean edo Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroko arduradunaren aurrean formalizatzen diren aurretiazko borondateen kasuan, teknologia elektroniko, informatiko eta telematikoak erabiltzea sustatu egingo du.

Bigarrena. Udal erregistroetan inskribatutako aurretiazko borondateen agiriak.

1.– Osasun Sailak Euskal Autonomia Erkidegoan bi-zi-testamentuen edo aurretiazko borondateen erregistroak dituzten udalekin lankidetzaz hitzarmenak sinatuko ditu, dekretua hau indarrean sartu baino lehenago erregistro horietan inskribatuak dauden aurretiazko borondateen agirien xedea zein den zehazteko.

2.– Agiri horiek Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan inskribatu ahalko dira formalizazioan eta edukinean dekretu honek xedatutakoaren arabekoak badira, eta emaileek berariaz adierazten badute.

Vitoria-Gasteizen, 2003ko azaroaren 4an.

Jaurlaritzako lehendakariordea,
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

Osasun sailburua,
GABRIEL M.ª INCLÁN IRIBAR.

nuevo o su revocación sin sustituirlo por otro se procede conforme a lo previsto en los apartados anteriores de este artículo.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Técnicas y medios electrónicos, informáticos y telemáticos.

El Departamento de Sanidad potenciará el uso de las tecnologías electrónicas, informáticas y telemáticas en las actuaciones registrales reguladas en el presente Decreto, especialmente en los casos de formalización de los documentos de voluntades anticipadas ante notario o ante el encargado del Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

Segunda. Documentos de voluntades anticipadas inscritos en registros municipales.

1.– El Departamento de Sanidad impulsará la celebración de convenios de colaboración con aquellos Ayuntamientos del País Vasco que hubieran creado Registros Municipales de Testamentos Vitales o de Voluntades Anticipadas, para determinar el destino de los documentos de voluntades anticipadas inscritos en dichos Registros Municipales antes de la entrada en vigor del presente Decreto.

2.– Dichos documentos sólo podrán inscribirse en el Registro Vasco de Voluntades anticipadas si su formalización y su contenido se ajustan a lo establecido en este Decreto y sus otorgantes lo consienten expresamente.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 4 de noviembre de 2003.

La Vicepresidenta del Gobierno,
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

El Consejero de Sanidad,
GABRIEL M.ª INCLÁN IRIBAR.

Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroa sortu eta arautzen duen azaroaren 4ko 270/2003 DEKRETUaren II. ERANSKINA.

AURRETIAZKO BORONDATEEN AGIRIAREN ALDAKETA, ORDEZKAPENA, EDO EZEZTAPENA INSKRIBATZEKO ESKABIDEA.

Eskatzailearen izen-abizenak:
 Nortasun agiriaren zenbakia, pasaportearen edo nortasuna egiaztatzeko balio dezakeen beste edozein dokumentuarena:
 Helbidea:
 Posta kodea: Udalerria:
 Telefonoa:

ESKATZEN DUT eskabide honekin batera doan kartazal itxiaren barruko agiria Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan inskribatu dadin; horren helburua da

EZEZTATZEA

ORDEZKATZEA
 (X ipini dagokion tokian)

ALDATZEA

honako datuak dituen aurretiazko borondateen agiria:
 Formalizatu zen lekua eta eguna:
 Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroan sartzea baimendu zuen ebazpenaren data:

AITORTZEN DUT Aurretiazko Borondateen Euskal Erregistroak agiriaren edukina ni atenditzen nauen medikuari jakinaraziko diola badakidala, beti ere, nahia adierazi ezineko egoera batean nagoenean, eta garrantzizko erabaki klinikoak hartu behar dituenean.

BAIMENTZEN DUT Erregistroa osasun zentroetako langileei agiria dagoela ofizioz jakinaraz diezaien (ez edukina).

BAI

EZ

(X ipini dagokion tokian)

Eskatzaileak non, eta noiz sinatzen duen, baita sinadura ere.

.....,(e)koaren(a).

SINADURA

AURRETIAZKO BORONDATEEN EUSKAL ERREGISTROKO ARDUNARUNA. OSASUN SAILA.

ANEXO I al DECRETO 270/2003, de 4 de noviembre, por el que se crea y regula el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN DEL OTORGAMIENTO DE UN DOCUMENTO DE VOLUNTADES ANTICIPADAS

Nombre y apellidos de la persona solicitante:
N.º del D.N.I., pasaporte u otro documento de identidad:
Dirección:
Código Postal: Municipio:
Teléfono:

SOLICITO la inscripción en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas del documento contenido en el sobre cerrado adjunto a esta solicitud.

DECLARO conocer que el Registro de Voluntades Anticipadas transmitirá el contenido del documento únicamente al médico que me atiende en el momento en que, por mi situación, no me sea posible expresar mi voluntad y sea preciso adoptar decisiones clínicas relevantes.

AUTORIZO al Registro a facilitar de oficio al personal de los centros sanitarios el conocimiento de la existencia (no su contenido) del documento.

SI NO
(márquese con una X lo que proceda)

Lugar, fecha y firma de la persona solicitante.

..... a de de

FIRMA

SR./SRA. ENCARGADO/A DEL REGISTRO VASCO DE VOLUNTADES ANTICIPADAS. DEPARTAMENTO DE SANIDAD.

ANEXO II al DECRETO 270/2003, de 4 de noviembre, por el que se crea y regula el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas.

SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN DE LA MODIFICACIÓN, SUSTITUCIÓN O REVOCACIÓN DE UN DOCUMENTO DE VOLUNTADES ANTICIPADAS

Nombre y apellidos de la persona solicitante:
 N.º del D.N.I., pasaporte u otro documento de identidad:
 Dirección:
 Código Postal: Municipio:
 Teléfono:

SOLICITO la inscripción en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas del documento del documento contenido en el sobre cerrado adjunto a esta solicitud, que tiene por objeto

REVOCAR

SUSTITUIR

MODIFICAR

(márquese con una X lo que proceda)

el documento de voluntades anticipadas cuyos datos son los siguientes:
 Lugar y fecha de formalización:
 Fecha de la resolución que autorizó su inscripción en el Registro Vasco de Voluntades Anticipadas:

DECLARO conocer que el Registro de Voluntades Anticipadas transmitirá el contenido del documento únicamente al médico que me atiende en el momento en que, por mi situación, no me sea posible expresar mi voluntad y sea preciso adoptar decisiones clínicas relevantes.

AUTORIZO al Registro a facilitar de oficio al personal de los centros sanitarios el conocimiento de la existencia (no su contenido) del documento.

SI

NO

(márquese con una X lo que proceda)

Lugar, fecha y firma de la persona solicitante.

..... a de de

FIRMA

SR./SRA. ENCARGADO/A DEL REGISTRO VASCO DE VOLUNTADES ANTICIPADAS. DEPARTAMENTO DE SANIDAD.